



KÄRCHER

Ersatzteilliste

Spare Parts List

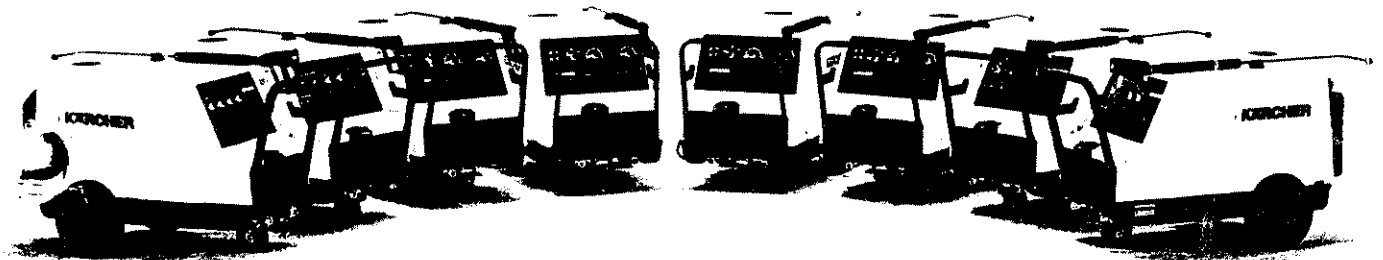
Liste des pièces de rechange

650

HDS 580 / HDS 610

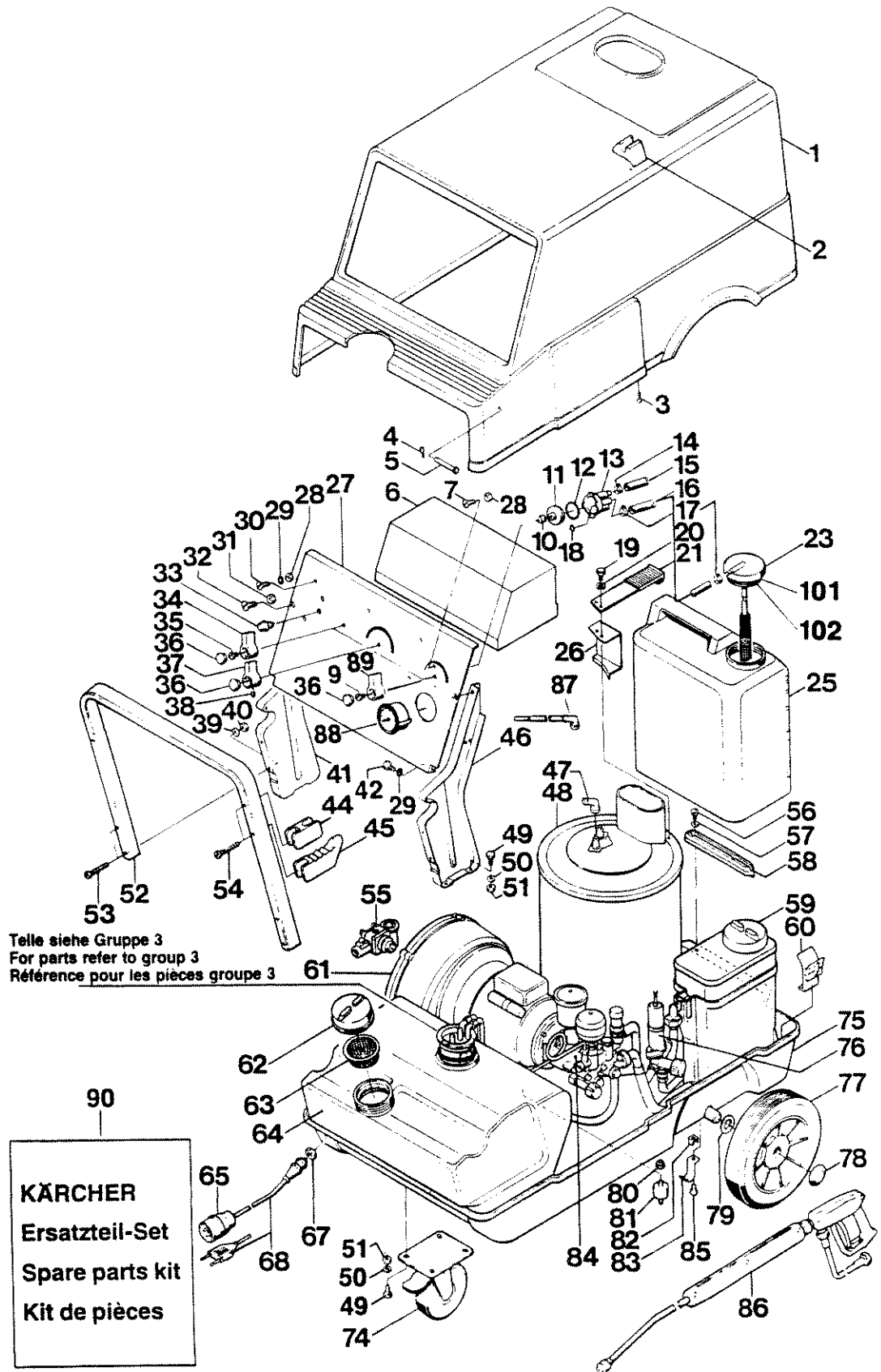
HDS 580	1.608-121
HDS 610	1.618-111
	1.618-261 220 V 3~ 50 Hz
	1.618-401

Do Not Use Electrical
USE HDS 650 Instead as
Substitute



Gruppe 1: Einzelteile
Group 1: Component Parts
Groupe 1: Pièces détachées

HDS 580
HDS 610



S 580
610

Gruppe 1: Einzelteile
Group 1: Component Parts
Groupe 1: Pièces détachées

HDS 58
HDS 61

Pos.	Benennung	Teil-Nr.		Stück Gerät p. gr Nbr.
		HDS 580	HDS 610	
Ref.	Description	Part No.		
Pos.	Désignation	Référence		
		HDS 580	HDS 610	
1	Haube / Cover / Couvercle	5.066-116	5.066-116	1
2	Halter / Bracket / Fixation	5.042-252	5.042-252	1
3	Schraube 4.2×13 / Screw 4.2×13 / Vis 4.2×13	6.303-047	6.303-047	1
4	Sicherung / Spring clip / Clavette	6.343-006	6.343-006	2
5	Bolzen / Pin / Axe	6.373-322	6.373-322	2
6	E-Schrank / Electrical Cabinet / Coffret électrique	siehe Gruppe 5		
7	Senkschraube M 4×10 / Countersunk screw M 4×10 / Vis à tête fraisée M 4×10	6.305-001	6.305-001	2
8	Senkschraube M 4×16 / Countersunk screw M 4×16 / Vis à tête fraisée M 4×16	7.305-023	7.305-023	1
10	Schraubenfeder / Coil spring / Ressort hélicoïdal	5.332-028	5.332-028	1
11	Ventilsitz / Valve seat / Siège de soupape	5.581-039	5.581-039	1
12	O-Ring 26-2.5 / O-ring 26-2.5 / Joint torique 26-2.5	6.362-385	6.362-385	1
13	Ventilgehäuse / Valve housing / Boîtier de soupape	5.587-054	5.587-054	1
14	Schlauchschelle 13/9 / Hose clamp 13/9 / Collier 13/9	6.388-550	6.388-550	1
15	Schlauchstück / Hose / Flexible	6.388-194	6.388-194	1 m
16	Schlauchstück 2 m z. Bestellen / Hose 2 m to order / Flexible 2 m à commander ensemble	6.388-225	6.388-225	2 m
17	Schlauchschelle / Hose clamp / Collier	6.388-559	6.388-559	2
18	O-Ring 5-1.5 / O-ring 5-1.5 / Joint torique 5-1.5	6.362-386	6.362-386	1
19	6-Kant-Schraube M 5×12 / Hex. hd. screw M 5×12 / Vis à 6 pans M 5×12	7.304-371	7.304-371	1
20	Federring B 5 / Spring washer B 5 / Rondelle Grower B 5	7.313-002	7.313-002	1
21	Halter / Bracket / Fixation	5.042-257	5.042-257	1
23	Formteil / Moulding / Pièce profilée	5.030-355	5.030-355	1
25	Tank / Tank / Réservoir	5.071-025	5.071-025	1
26	Halter / Bracket / Fixation	5.042-252	5.042-252	1
27	Instrumententafel / Control panel / Tableau de commandes	5.841-114	5.841-115	1
28	6-Kant-Mutter M 4 / Hex. nut M 4 / Ecrou à 6 pans M 4	7.311-424	7.311-424	5
29	Zahnscheibe A 6.4 / Shakeproof washer A 6.4 / Rondelle éventail A 6.4	7.312-165	7.312-165	12
30	Senkschraube M 4×10 / Countersunk screw M 4×10 / Vis à tête fraisée M 4×10	6.305-001	6.305-001	5
31	6-Kant-Mutter M 5 / Hex. nut M 5 / Ecrou à 6 pans M 5	7.311-421	7.311-421	4
32	Senkschraube M 5×10 / Countersunk screw M 5×10 / Vis à tête fraisée M 5×10	7.305-599	7.305-599	2
33	Anzeigenleuchte / Warning light / Lampe témoin	6.651-058	6.651-058	2
34	Griff / Handle / Poignée	5.321-026	5.321-026	1
35	Zylinderschraube M 3.5×12 / Cheese head screw M 3.5×12 / Vis à tête cylindrique M 3.5×12	7.306-415	7.306-415	1
36	Stopfen / Plug / Obturateur	5.132-010	5.132-010	3
37	Griff / Handle / Poignée	5.321-026	5.321-026	1
38	Gewindestift M 5×10 / Grub screw M 5×10 / Goujon fileté M 5×10	7.307-181	7.307-181	1
39	Scheibe A 6.4 / Washer A 6.4 / Rondelle A 6.4	7.312-276	7.312-276	4
40	6-Kant-Mutter M 6 / Hex. nut M 6 / Ecrou à 6 pans M 6	7.311-425	7.311-425	4
41	Ständer links / Frame, l/h / Montant gauche	5.052-012	5.052-012	1
42	6-Kant-Schraube M 5×12 / Hex. hd. screw M 5×12 / Vis à 6 pans M 5×12	7.304-370	7.304-370	2
44	Halter / Bracket / Fixation	5.042-254	5.042-254	1
45	Halter / Bracket / Fixation	5.042-253	5.042-253	2
46	Ständer rechts / Frame, r/h / Montant droit	5.052-013	5.052-013	1
47	Kerzenstecker / Terminal / Anti-parasite	6.618-057	6.618-057	2
48	Durchlauferhitzer / Continuous Flow Boiler / Chaudière à circulation forcée	siehe Gruppe 6		
49	6-Kant-Schraube M 8×16 / Hex. hd. screw M 8×16 / Vis à 6 pans M 8×16	7.304-395	7.304-395	8
50	Scheibe B 8.4 / Washer B 8.4 / Rondelle B 8.4	7.312-004	7.312-004	8
51	6-Kant-Mutter M 8 / Hex. nut M 8 / Ecrou à 6 pans M 8	7.311-004	7.311-004	8

1

2

23

1

102

25

5

7

3

3

3

75

76

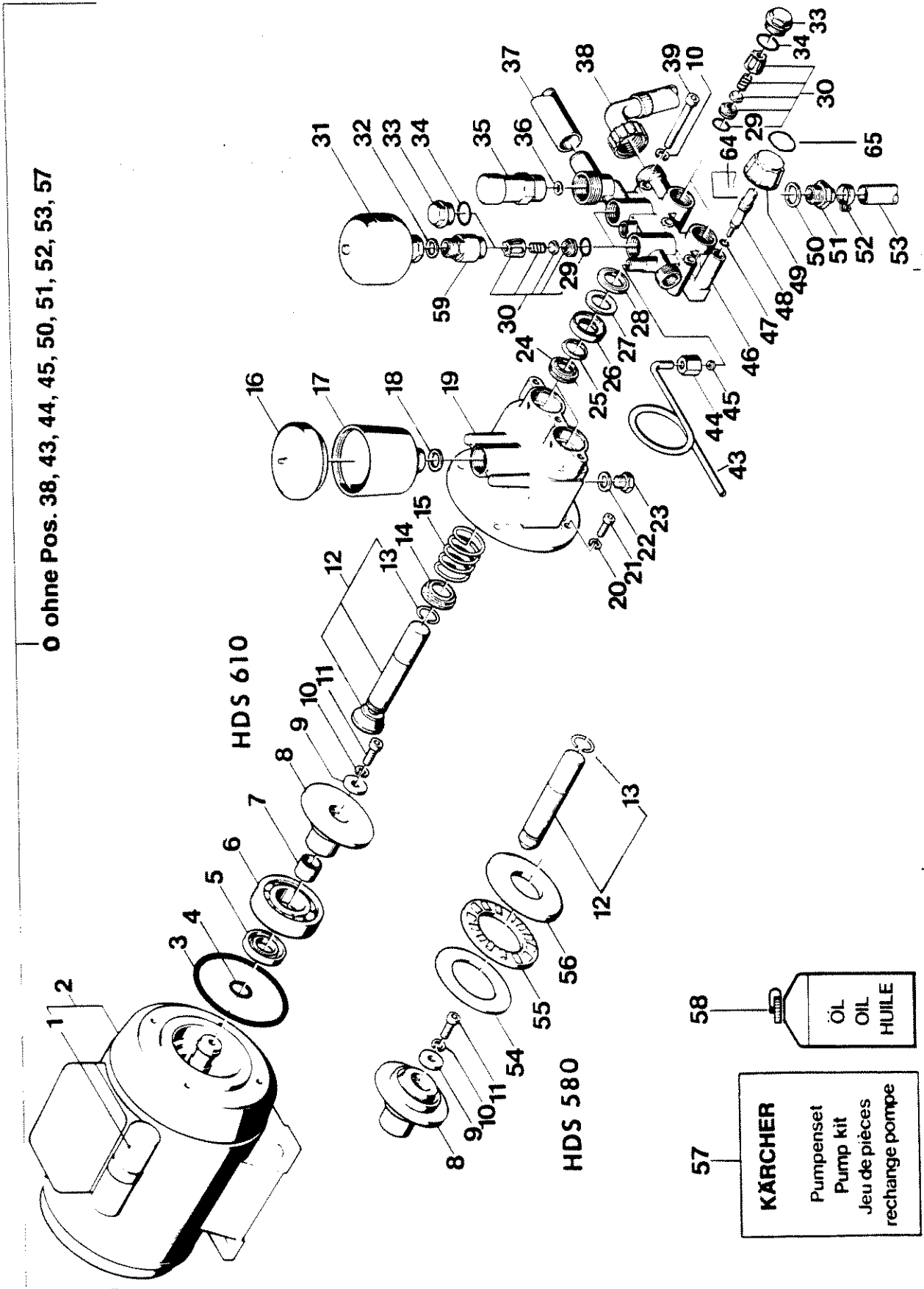
77

78

Gruppe 1: Einzelteile
 Group 1: Component Parts
 Groupe 1: Pièces détachées

HDS 580
 HDS 610

Pos.	Benennung	Teil-Nr.		Stück im Gerät
		Part No.		
Ref.	Description	Référence		Quantity
Pos.	Désignation	HDS 580	HDS 610	p. group Nbr.
52	Griff / Handle / Poignée	5.321-121	5.321-121	1
53	Zylinderschraube IS M 6×55 / Socket head screw M 6×55 / vis à tête cylindrique IS M 6×55	7.306-511	7.306-511	4
54	LSK-Blechschaube 5,5×55 / Self-tapping screw 5.5×55 / Vis à tôle à tête bombée fraisée 5,5×55	6.305-005	6.305-005	3
55	Brennstoffpumpe / Fuel Pump / Pompe à combustible	siehe Gruppe 4		
56	Linsenschraube M 5×16 / Oval hd. screw M 5×16 / Vis à tête bombée M 5×16	7.306-308	7.306-308	2
57	Scheibe A 5,3 / Washer A 5.3 / Rondelle A 5,3	7.312-278	7.312-278	2
58	Auflager / Support / Appui	5.057-024	5.057-024	1
59	Schwimmerventil / Float Valve / Bac a flotteur	siehe Gruppe 7		
60	Halter / Bracket / Fixation	5.042-256	5.042-256	2
61	Gebälse / Blower / Ensemble mécanique	siehe Gruppe 3		
62	Deckel / Cover / Couverture	5.063-217	5.063-217	1
63	Sieb / Strainer / Crépine	6.414-275	6.414-275	1
64	Tank mit Deckel / Tank with cap / Réservoir avec bouchon	5.071-024	5.071-024	1
65	Cekon-Stecker 16 A, entfällt für 220 V 3 ~ 50 Hz / Cekon plug 16 A, fail away for 220 V 3 ~ 50 Hz / Prise Cekon 16 A, référence est éliminée pour 220 V 3 ~ 50 Hz		6.646-030	1
67	Gegenmutter Pg 13,5 / Locknut Pg 13.5 / Contre-ecrou Pg 13,5	6.641-480	6.641-480	1
68	Anschlußkabel / Power cable / Cordon d'alimentation	4.820-162	4.820-161	1
74	Lenkrolle 125 / Castor 125 / Roue pivotante 125	6.435-073	6.435-073	1
75	Rahmen / Frame / Cadre	5.050-005	5.050-005	1
76	Sicherheitsblock / Safety system / Bloc de sécurité	siehe Gruppe 8		
77	Scheibenrad 250 / Disc wheel 250 / Roue à double disque 250	6.435-072	6.435-072	2
78	Schnellbefestiger / Quick-action-fastener / Attache rapide	6.343-137	6.343-137	2
79	Scheibe 26 / Washer 26 / Rondelle 26	7.312-060	7.312-060	1
80	Selbstsicherungsmutter M 8 / Self-locking nut M 8 / Ecrou auto-freiné M 8	7.311-510	7.311-510	8
81	Gummipuffer M 8 / Rubber buffer M 8 / Butée en caoutchouc M 8	6.339-060	6.339-060	4
82	Käfigmutter M 6 / Cage nut M 6 / Ecrou en cage M 6	6.310-029	6.310-029	2
83	Schelle / Clamp / Collier	5.041-055	5.041-055	2
84	Pumpensatz / Pump Unit / Moto-pompe	siehe Gruppe 2		
85	Zylinderschraube IS M 6×16 / Socket head screw M 6×16 / Vis à tête cylindrique IS M 6×16	7.306-020	7.306-020	2
86	Zubehör / Accessoires / Accessoires	siehe Gruppe 9		
87	Zündkabel komplett / Ignition cable, complete / Câble d'allumage complet	4.821-020	4.821-020	2
88	Manometer 0-250 / Pressure gauge 0-250 / Manomètre 0-250	6.421-075	6.421-075	1
89	Griff / Handle / Poignée	5.321-023	5.321-023	1
90	Ersatzteil-Set / Spare parts kit / Kit de pièces	2.880-281	2.880-281	1
91	Halter / Bracket / Fixation	5.021-953	5.021-951	1
93	Schraube / Screw / Vis	6.303-012	6.303-012	2
101	O-Ring 45×4,5 / O-ring 45×4.5 / Joint torique 45×4,5	6.362-490	6.362-490	1
102	O-Ring 80×4,5 / O-ring 80×4.5 / Joint torique 80×4,5	6.362-491	6.362-491	1



Gruppe 2: Pumpensatz
 Group 2: Pump Unit
 Groupe 2: Moto-pompe

HDS 580
 HDS 610

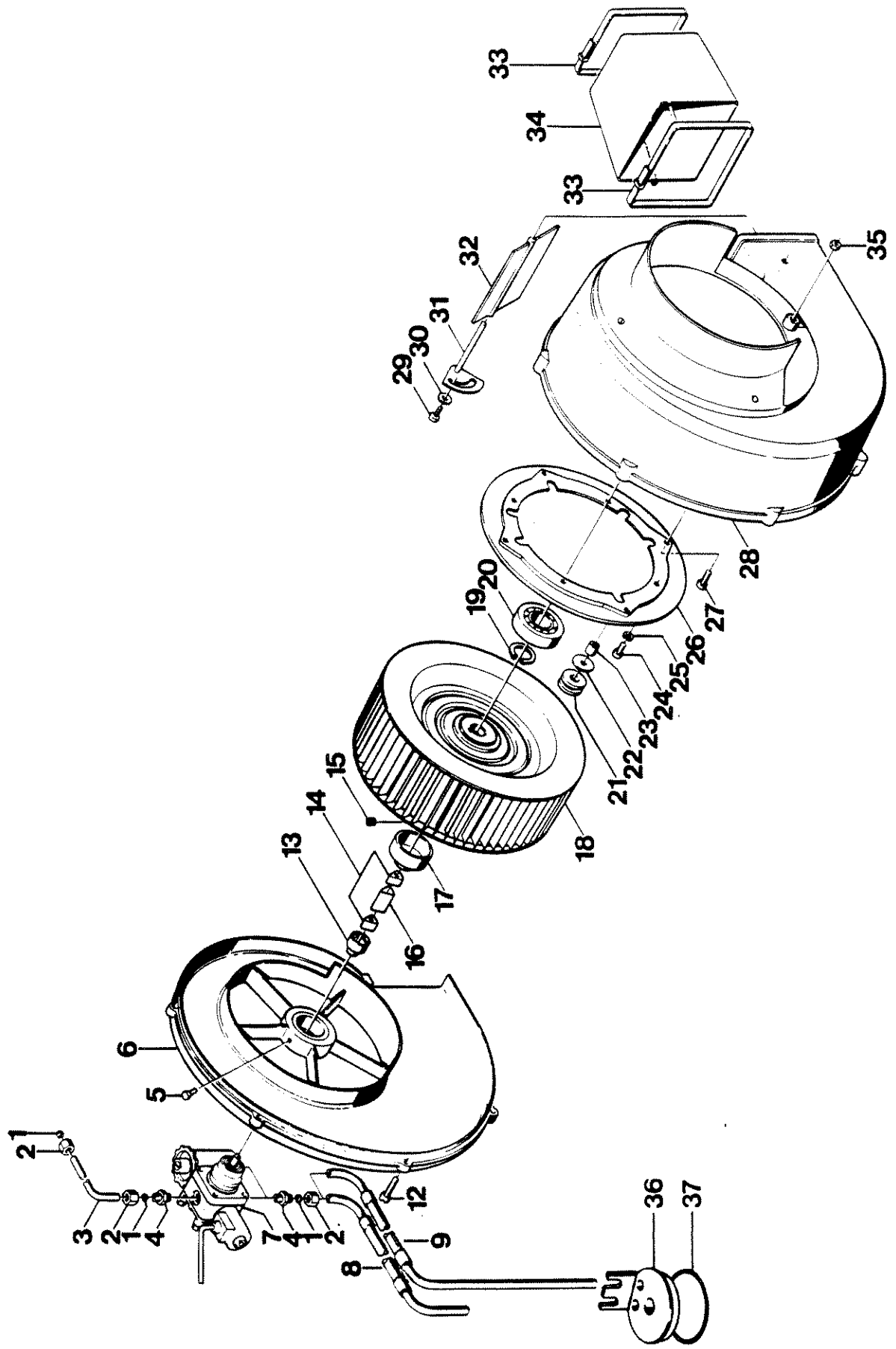
Pos.	Benennung	Teil-Nr.		Stück im Gerät Quantity p. group Nbr.
		HDS 580	HDS 610	
Ref.	Description	Part No.		
Pos.	Désignation	Référence		
0	Pumpensatz / Pump unit / Moto-pompe	3.532-139	3.532-138	1
1	Betriebskondensator / Running capacitor / Condensateur de service	6.661-096	096	1
2	Motor, Wechselstrom 1,5 kW / Motor 1-Ph AC, 1.5 kW / Moteur, courant alternatif 1,5 kW Motor, Drehstrom 2,5 kW / Motor 3-Ph AC 2,5 kW / Moteur, courant triphase 2,5 kW Motor, 3 ~ 60 Hz / Motor 3-Ph 60 Hz / Moteur courant triphase 60 Hz	6.612-078	6.611-227 6.611-291	1 1
3	O-Ring 85-2 / O-ring 85-2 / Joint torique 85-2	6.362-441*	6.362-441*	1
3	O-Ring / O-ring / Joint torique	6.362-395	6.362-395	1
1	Wellendichtung / Oil seal / Bague à lèvres avec ressort	6.367-012	6.367-012	1
6	Schräggugellager 7306 B / Angular contact ball bearing 7306 B / Roulement à billes à contact oblique 7306 B	7.401-033	7.401-033	1
7	Toleranzring / Tolerance ring / Cale	6.343-011	6.343-011	1
8	Taumelscheibe / Swash plate / Disque de nutation Taumelscheibe 60 Hz / Swash plate 60 Hz / Disque de nutation 60 Hz	5.120-118	5.120-109 5.120-128	1 1
9	Scheibe / Washer / Rondelle	7.312-004	7.312-004	1
10	Federring 8 / Spring washer 8 / Rondelle Grower 8	7.313-051	7.313-051	4
11	Zylinderschraube M 8x20 / Cheese head screw M 8x20 / Vis à tête cylindrique M 8x20	7.306-041	7.306-401	1
12	Kolben kpl. / Plunger assy. / Piston complete	4.553-051	4.553-050	2
13	Sicherungsring A 20 / Circlip A 20 / Circlip A 20	7.343-471	7.343-471	2
14	Formteil / Moulding / Pièce profile 1e	5.030-296	5.030-296	2
15	Schraubenfeder / Coil spring / Ressort helicoidal	5.332-139	5.332-139	2
16	Deckel / Cap / Couvercle	5.063-189	5.063-189	1
17	Behälter / Reservoir / Réservoir	5.070-048	5.070-048	1
18	Dichtring / Sealing ring / Bague d'étanchéité	5.363-100	5.363-100	1
19	Gehäuse / Housing / Boîtier	5.060-185	5.060-196	1
20	Federring 6 / Spring washer 6 / Rondelle Grower 6	7.313-050	7.313-050	1
21	Zylinderschraube IS M 6x20 / Cheese head screw M 6x20 / Vis à tête cylindrique IS M 6x20	7.306-022	7.306-022	4
22	Dichtring 12x15,5 / Sealing ring 12x15,5 / Bague d'étanchéité 12x15,5	7.362-004	7.362-004	1
23	VS-Schraube M 12x1,5 / Screw M 12x1,5 / Bouchon fileté M 12x1,5	7.382-232	7.382-232	1
24	Nutring 20x68x6/8 / Packing ring 20x68x6/8 / Joint rainuré 20x68x6/8	6.365-052*	6.365-052*	2
25	O-Ring komplet 20 / O-ring complete 20 / Joint torique 20		6.362-457*	1
26	Ring / Ring / Bague	5.115-267	5.115-058	2
27	Scheibe / Washer / Rondelle	5.115-224*	5.115-224*	2
27	Nutring 20x68x5 / Packing ring 20x68x5 / Joint rainure 20x68x5	6.365-051*	6.365-051*	2
27	O-Ring 13x2 / O-ring 13x2 / Joint torique 13x2	6.362-381	6.362-381	4
30	Ventilsatz komplet / Set of valves, complete / Ensemble de soupape, complet	4.580-110*	4.580-110*	4
31	Druckspeicher / Pulsation damper / Accumulateur de pression	6.505-025	6.505-025	1
32	Dichtring 14x18 / Sealing ring 14x18 / Bague d'étanchéité 14x18	7.362-005	7.362-005	1
33	Ventilschraube / Valve screw / Bouchon de soupape	5.583-053	5.583-053	3
34	O-Ring 17,3x2,4 / O-ring 17,3x2,4 / Joint torique 17,3x2,4	6.362-160*	6.362-160*	4
35	Sicherheitsventil / Safety valve / Soupape de sûreté	6.412-684	6.412-684	1
36	Dichtung / Gasket / Joint	5.363-094	5.363-094	1
37	Schlauchstück / Hose / Flexible	5.442-503	5.442-503	1
38	Schlauch / Hose / Flexible	siehe Gruppe 7		
39	Zylinderschraube M 8x60 / Cheese head screw M 8x60 / Vis à tête cylindrique M 8x60	7.306-047	7.306-047	3
43	Leitungsrohr / Pipe / Tube	5.423-012	5.423-012	1
44	Überwurfmutter / Cap nut / Ecrou raccord	6.386-159	6.386-159	2
45	Schneidring 6 D / Olive 6 D / Bague coupante 6 D	6.386-160	6.386-160	2
46	Zylinderkopf / Cylinder head / Culasse	4.550-086	4.550-086	1

Gruppe 2: Pumpensatz
 Group 2: Pump Unit
 Groupe 2: Moto-pompe

HDS 580
 HDS 610

Pos.	Benennung	Teil-Nr.		Stück im Gerät Quantity p. group Nbr.
		HDS 580	HDS 610	
Ref.	Description	Part No.		
Pos.	Désignation	Référence	HDS 610	
47	O-Ring 5-1.5 / O-ring 5-1.5 / Joint torique 5-1.5	6.362-386	6.362-386	2
48	Formschraube / Special screw / Vis profilée	5.305-123	5.305-123	1
49	Griff / Knob / Poignée	5.321-138	5.321-138	1
50	SDichtung A 18x22 / Seai A 18x22 / Joint A 18x22	7.362-009	7.362-00	1
51	Ventil / Valve / Soupape	4.580-114	4.580-114	1
52	Schlauchschele 12-9 / Hose damp 12-9 / Collier 12-9	6.388-515	6.388-515	1
53	Schlauchstück / Hose / Flexible	6.388-194	6.388-194	1m
54	Druckscheibe / Thrust plate / Rondelle de pression	6.401-127		1
55	Axial-Rollenkäfig / Roller thrust cage / Cage à rouleaux de butée axiale	6.401-126		1
56	Laufscheibe / Race plate / Rondelle de roulement	6.401-125		1
57	Pumpenset / Pump kit / Jeu de pièces de rechange de pompe	2.880-274	2.880-273	1
58	Hypoid Oil SAE 90, 1 l / Hypoid Oil SAE 90, 1 L / Huile hypoide SAE 90, 1 l	6.288-016	6.288-016	1
59	Ventilschraube / Valve screw / Bouchon de soupape	5.583-061	5.583-061	1
64	Sicherungsfeder / Retaining spring / Circlip	6.313-003	6.313-003	1
65	Stopfen / Plug / Obturateur	5.132-010	5.132-010	1

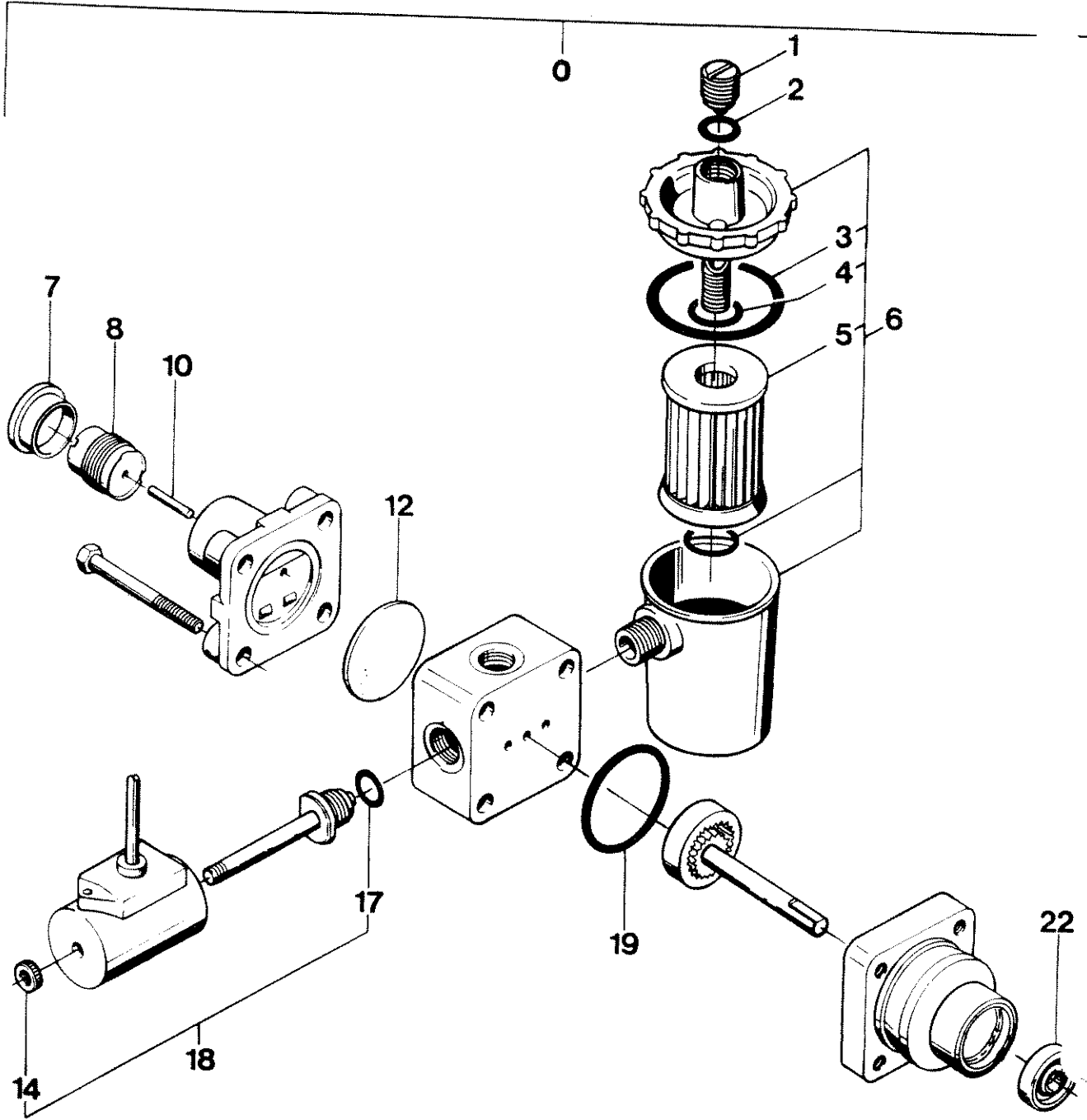
* Teile sind im Pumpenset HDS 580 - 2.880-274; im HDS 610 - 2.880-273 enthalten / * Parts included in pump kit HDS 580 - 2.880-274; HDS 610 - 2.880-273 / * Compris dans le jeu de pièces de rechange pompe HDS 580 - 2.880-274; HDS 610 - 2.880-273



Group 3: Blower
Groupe 3: Ensemble mécanique

HDS 610

Pos.	Benennung	Teil-Nr.		Stück im Gerät Quantity p. group Nbr.
Ref.	Description	Part No.		
Pos.	Désignation	Référence HDS 580	HDS 610	
1	Schneidring / Olive / Bague coupante			
2	Überwurfmutter / Cap nut / Ecrou raccord	6.386-160	6.386-160	4
3	Leitungsrohr / Pipe / Tube	6.386-159	6.386-159	4
4	Schraubstutzen R 1/8" / Screw union, 1/8" pipe thread / Raccord fileté R 1/8"	5.423-013	5.423-013	1
5	Zylinderschraube IS M 6×16 / Socket head screw M 6×16 / Vis à tête cylindrique IS M 6×16	6.386-181	6.386-181	3
6	Deckel / Cover / Couvercle	7.306-020	7.306-020	4
	Brennstoffpumpe mit Magnetventil / Fuel pump with solenoid valve / Pompe à combustible avec électrovanne	5.063-206	5.063-206	1
		siehe Gruppe 4		
8	Schlauch NW 4 / Hose, nom. dia. 4 / Flexible DN 4	6.388-333	6.388-333	1
9	Schlauch NW 4 / Hose, nom. dia. 4 / Flexible DN 4	6.388-334	6.388-334	1
12	Zylinderschraube BZ 4,8×25 Z 1 / Cheese head screw BZ 4,8×25 Z 1 / Vis à tête cylindrique BZ 4,8×25 Z 1	7.309-022	7.309-022	7
13	Kupplungsteil / Coupling element / Élément d'accouplement	6.463-008	6.463-008	1
14	Kupplungsteil / Coupling element / Élément d'accouplement	6.463-020	6.463-020	2
15	Gewindestift M 8×6 / Grub screw M 8×6 / Goujon fileté M 8×6	7.307-407	7.307-407	1
16	Kupplungsteil / Coupling element / Élément d'accouplement	5.471-050	5.471-050	1
17	Kupplungsteil / Coupling element / Élément d'accouplement	5.471-049	5.471-049	1
18	Gebälserad / Fanwheel / Roue de turbine	6.484-017	6.484-017	1
19	S-Ring 25×1,2 / Circlip 25×1,2 / Circlip 25×1,2	7.343-008	7.343-008	1
20	Kugellager 6305 / Ball bearing 6305 / Roulement à billes 6305	7.401-123	7.401-123	1
21	Gummiring / Rubber ring / Bague en caoutchouc	5.379-008	5.379-008	4
22	Scheibe / Washer / Rondelle	5.115-233	5.115-233	4
23	Hülse / Sleeve / Douille	5.110-222	5.110-222	4
24	Zylinderschraube IS M 6×10 / Socket head screw M 6×10 / Vis à tête cylindrique IS M 6×10	7.306-027	7.306-027	4
26	Formteil / Moulding / Pièce profilée	5.030-370	5.030-370	1
27	Zylinderschraube IS M 6×25 / Socket head screw M 6×25 / Vis à tête cylindrique IS M 6×25	7.306-023	7.306-023	4
28	Gehäuse / Housing / Boîtier	5.605-078	5.605-078	1
29	LSK-Blechschaube 4,8×16 / Self-tapping screw 4,8×16 / Vis à tôle à tête bombée fraisée 4,8×16	7.303-362	7.303-362	1
30	Scheibe A 5,3 / Washer A 5.3 / Rondelle A 5.3	7.312-278	7.312-278	1
31	Klappenwelle / Flap shaft / Arbre de volet	5.603-012	5.603-012	1
32	Luftklappe / Air flap / Volet d'admission d'air	5.606-001	5.606-001	1
33	Spannband / Clamp strap / Collier de serrage	6.388-608	6.388-608	2
	Tuchmanschette / Cloth collar / Soufflet en tissu	5.178-016	5.178-016	1
35	6-Kant-Mutter M 5 / Hex. nut M 5 / Ecrou à 6 pans M 5	7.311-422	7.311-422	4
36	Formteil / Moulding / Pièce profilée	5.030-434	5.030-434	1
37	O-Ring 68×4 / O-ring 68×4 / Joint torique 68×4	6.362-474	6.362-474	1

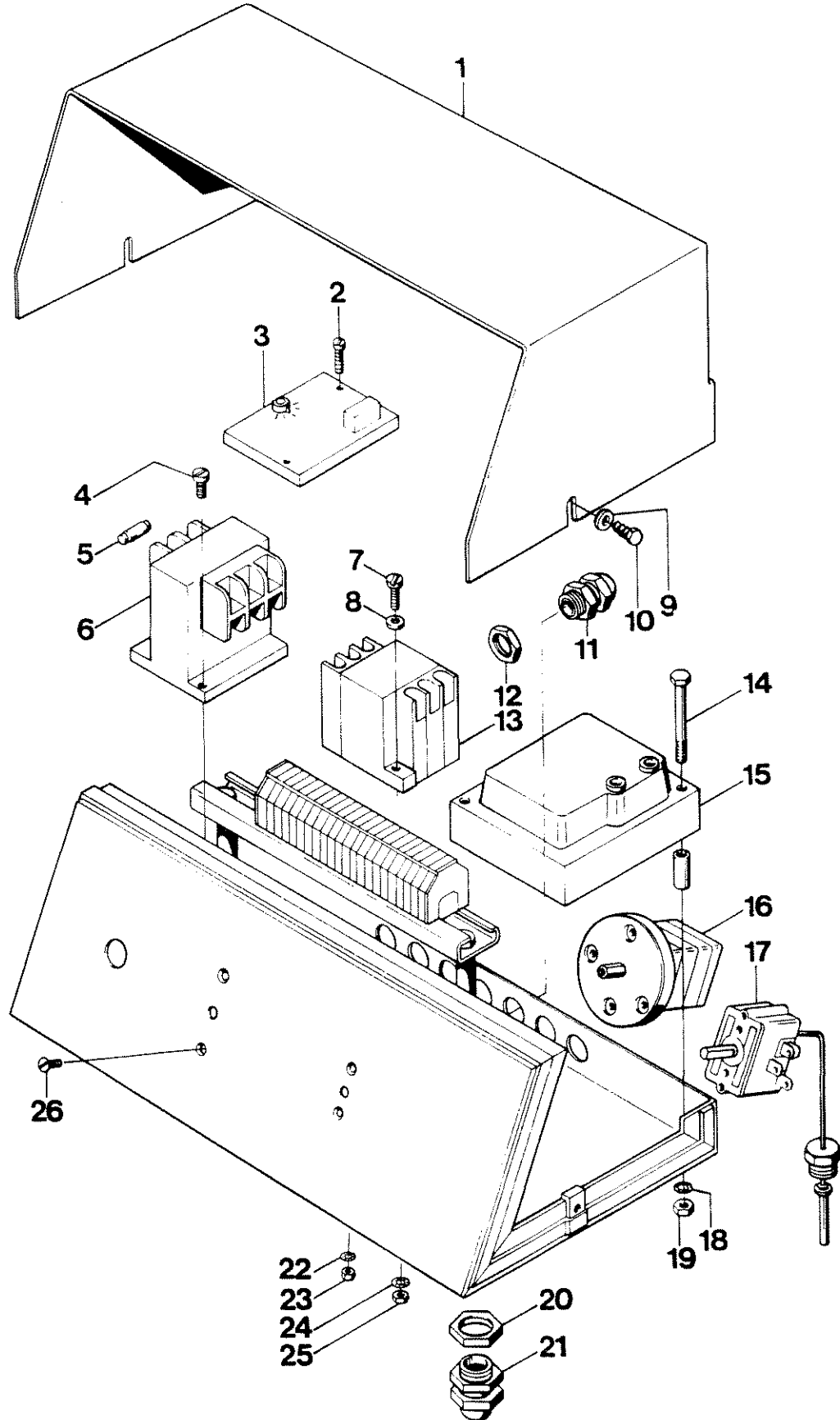


Gruppe 4: Brennstoffpumpe
 Group 4: Fuel Pump
 Groupe 4: Pompe à combustible

HDS 580
 HDS 610

Pos.	Benennung	Teil-Nr.		Stück im Gerät Quantity p. group Nbr.
		HDS 580	HDS 610	
Ref.	Description	Part No.		
Pos.	Désignation	Référence		
		HDS 580	HDS 610	
0	Brennstoffpumpe mit Magnetventil / Fuel pump with solenoid valve / Pompe à combustible avec électrovanne	6.472-344	6.472-344	1
1	Entlüftungsventil / Vent valve / Purgeur	6.472-107	6.472-107	1
2	O-Ring / O-ring / Joint torique	6.472-106	6.472-106	1
3	O-Ring / O-ring / Joint torique	6.472-111	6.472-111	1
4	O-Ring / O-ring / Joint torique	6.472-112	6.472-112	1
	Filtereinsatz / Filter element / Cartouche de filtre	6.472-113	6.472-113	1
	Filtergehäuse komplett / Filter housing, complete / Boîtier de filtre complet	6.472-123	6.472-123	1
7	Schutzkappe / Dust cap / Capuchon de protection	6.472-122	6.472-122	1
8	Federgehäuse / Spring housing / Boîtier de ressort	6.472-109	6.472-109	1
10	Stift / Pin / Pointeau	6.472-108	6.472-108	1
12	Membrane / Diaphragm / Membrane	6.472-128	6.472-128	1
14	Rändelmutter / Knurled nut / Ecrou moleté	6.472-340	6.472-340	1
17	O-Ring / O-ring / Joint torique	6.472-125	6.472-125	1
18	Magnetventil komplett / Solenoid valve, complete / Electrovanne complète	6.472-345	6.472-345	1
19	O-Ring / O-ring / Joint torique	6.472-120	6.472-120	1
22	Achsendichtung / Shaft seal / Etoupage d'arbre	6.472-105	6.472-105	1

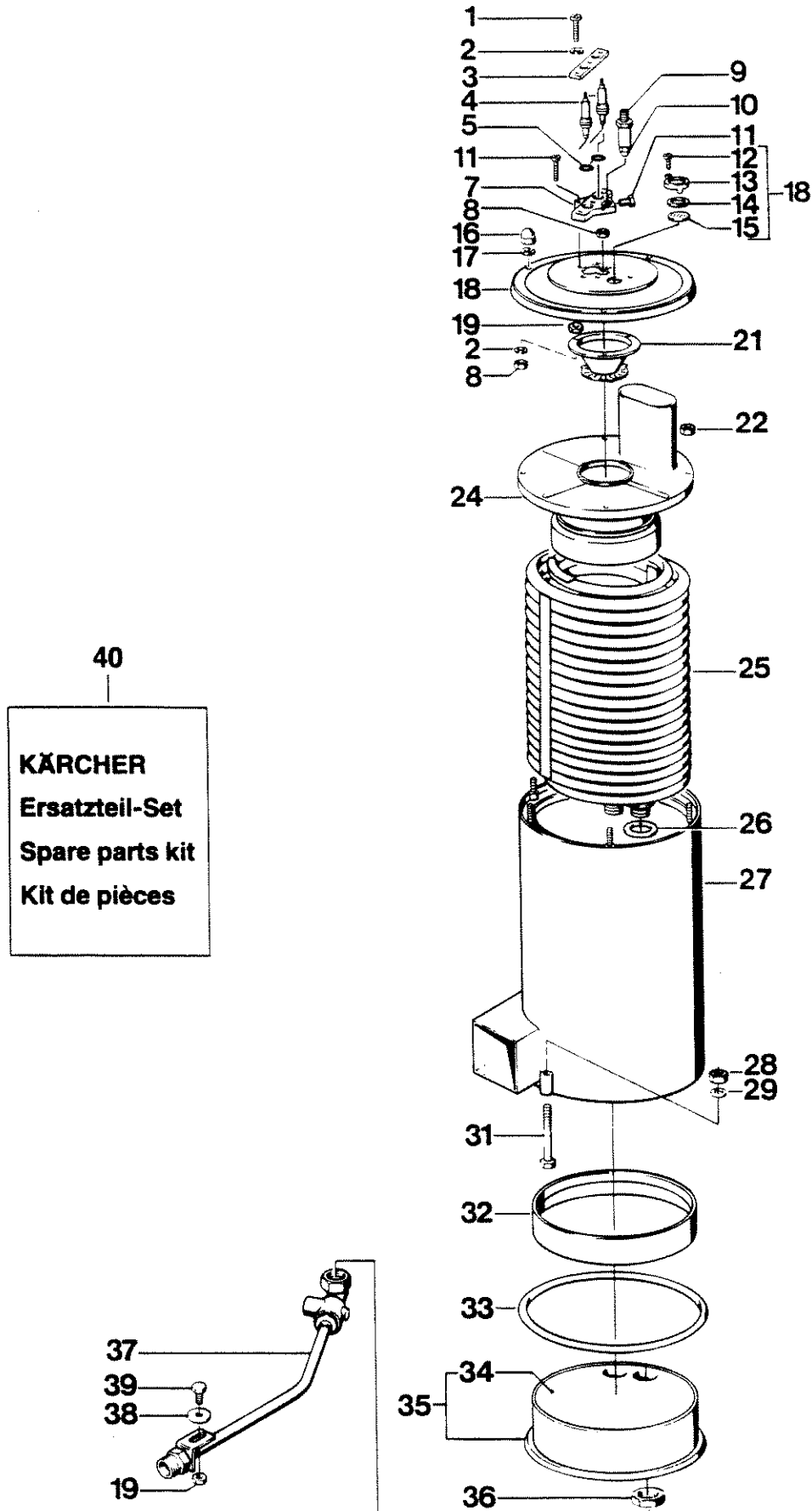




Gruppe 5: Elektrogeräteschrank
 Group 5: Electrical Cabinet
 Groupe 5: Coffret électrique

HDS 580
 HDS 610

Pos.	Benennung	Teil-Nr.		Stück im Gerät Quantity p. group Nbr.
		HDS 580	HDS 610	
Ref.	Description	Part No.		
Pos.	Désignation	Référence		
		HDS 580	HDS 610	
1	Haube / Cover / Couvercle	5.066-122	5.066-122	1
2	Schraube M 3×16 / Screw M 3×16 / Vis M 3×16	6.303-014	6.303-014	2
3	Impulsgeber / Impulse transmitter / Relais d'impulsion	6.633-090	6.633-090	1
4	Schraube M 4×8 / Screw M 3×16 / Vis M 4×8	6.303-017	6.303-017	2
5	G-Schmelzeinsatz 2 A / Fuse 2 A / Fusible 2 A	6.644-052	6.644-052	1
6	Steuertrafo 40 VA / Control transformer 40 VA / Transfo de commande 40 VA	6.622-021	6.622-021	1
	Schraube M 4×15 / Screw M 4×15 / Vis M 4×15	6.303-003	6.303-003	2
	Scheibe A 5.3 / Washer A 5.3 / Rondelle A 5.3	7.312-278	7.312-278	2
10	6-Kant-Blechschrabe 4.8×16 / Hex. hd. self-tapping screw 4.8×16 / Vis à tête à 6 pans 4.8×16	7.303-121	7.303-121	2
11	Kabelverschraubung Pg 9 / Cable gland Pg 9 / Entrée de câble Pg 9	6.641-355	6.641-355	7
12	Gegenmutter Pg 9 / Locknut Pg 9 / Contre-écrou Pg 9	6.641-366	6.641-366	7
13	Schütz 24 V (220 V 1 ~ 50 Hz/380 V 3 ~ 50 Hz) / Contactor 24 V (220 V 1 ~ 50 Hz/380 V 3 ~ 50 Hz) / Disjoncteur 24 V (220 V 1 ~ 50 Hz/380 V 3 ~ 50 Hz)	6.632-081	6.632-081	1
13	Schütz 24 V (220 V 3 ~ 50 Hz) / Contactor 24 V (220 V 3 ~ 50 Hz) / Disjoncteur 24 V (220 V 3 ~ 50 Hz)		6.632-121	1
13	Schütz 24 V (220 V 3 ~ 60 Hz) / Contactor 24 V (220 V 3 ~ 60 Hz) / Disjoncteur 24 V (220 V 3 ~ 60 Hz)		6.632-125	1
14	Schraube M 5×8 / Screw M 4×15 / Vis M 5×8	6.303-004	6.303-004	2
15	Zündtrafo 220 V, 50 Hz / Ignition transformer 220 V, 50 Hz / Transfo d'allumage 220 V, 50 Hz	6.622-086	6.622-081	1
15	Zündtrafo 380 V, 50 Hz / Ignition transformer 380 V, 50 Hz / Transfo d'allumage 380 V, 50 Hz		6.622-087	1
15	Zündtrafo 220 V, 60 Hz / Ignition transformer 220 V, 60 Hz / Transfo d'allumage 220 V, 60 Hz		6.622-053	1
16	Schalter / Switch / Contacteur	6.631-081	6.631-081	1
17	Temperaturregler / Temperature control / Régulateur de température	6.685-375	6.685-375	1
20	Gegenmutter Pg 13,5 / Locknut Pg 13,5 / Contre-écrou Pg 13,5	6.641-369	6.641-369	2
21	Kabelverschraubung Pg 13,5 / Cable gland Pg 13,5 / Entrée de câble Pg 13,5	6.641-613	6.641-613	2
26	Senkschraube M 4×8 / Countersunk screw M 4×8 / Vis à tête fraisée M 4×8	7.305-021	7.305-021	4



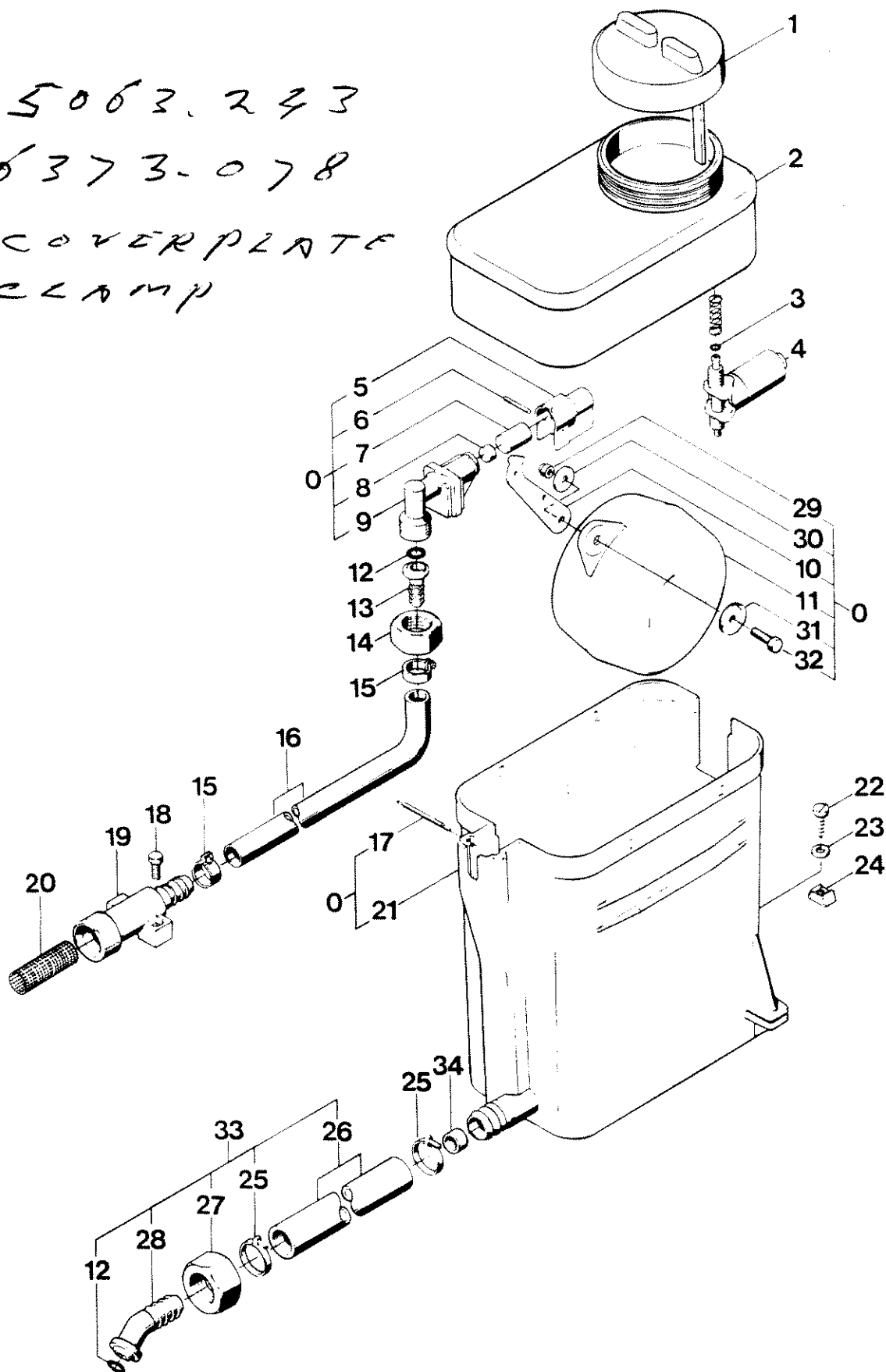
Gruppe 6: Durchlauferhitzer
 Group 6: Continuous Flow Boiler
 Groupe 6: Chaudière à circulation forcée

HDS 580
 HDS 610

Pos.	Benennung	Teil-Nr.		Stück im Gerät
		HDS 580	HDS 610	
Ref.	Description	Part No.		Quantity
Pos.	Désignation	Référence HDS 580	HDS 610	p. group Nbr.
1	6-Kant-Schraube M 5×16 / Hex. hd. screw M 5×16 / Vis à 6 pans M 5×16	7.304-372*	7.304-372*	3
2	Federring B 5 / Spring washer B 5 / Rondelle Grower B 5	7.313-002*	7.313-002*	9
3	Lasche / Strap / Bride	5.004-228	5.004-228	1
4	Zünderlektrode (2 Stück) / Ignition electrode (2) / Electrodes (2)	2.880-177*	2.880-177*	1
5	Dichtring C 12×16 / Sealing ring C 12×16 / Bague d'étanchéité C 12×16	7.362-419*	7.362-419*	2
7	Kerzenhalter / Electrode holder / Porte-bougie	5.668-001	5.668-001	1
8	6-Kant-Mutter M 5 / Hex. nut M 5 / Ecrou à 6 pans M 5	7.311-037*	7.311-037*	3
9	Düsenhalter / Nozzle holder / Porte-gicleur	5.667-021	5.667-021	1
10	Düse 1,35 gPH / Nozzle 1.35 gPH / Gicleur 1,35 gPH	6.415-001*	6.415-001*	1
11	6-Kant-Schraube M 5×12 / Hex. nut hd. screw M 5×12 / Ecrou à 6 pans M 5×12	7.304-371*	7.304-371*	7
12	Zylinder-Biechschraube 3,5×6,5 / Self-tapping screw 3.5×6.5 / Vis à tôle à tête cylindrique 3.5×6.5	7.303-012	7.303-012	1
13	Blech / Plate / Tôle	5.000-590	5.000-590	1
14	Flachdichtung / Gasket / Joint plat	5.364-100	5.364-100	1
15	Glasscheibe / Sight glass / Verre de regard	6.278-014	6.278-014	1
16	6-Kant-Mutter M 6 / Hex. nut M 6 / Ecrou à 6 pans M 6	7.311-003	7.311-003	3
17	Federring B 6 / Spring washer B 6 / Rondelle Grower B 6	7.313-003	7.313-003	3
18	Erhitzerdeckel mit Schauglas / Boiler cover with sight glass / Couvercle de chaudière avec verre de regard	4.654-091	4.654-091	1
19	6-Kant-Mutter M 6 / Hex. nut M 6 / Ecrou à 6 pans M 6	7.311-003	7.311-003	4
21	Brennereinsatz / Burner insert / Brûleur	4.663-060	4.663-060	1
22	6-Kant-Mutter M 6 / Hex. nut M 6 / Ecrou à 6 pans M 6	7.311-039	7.311-039	4
24	Brennereinsatz / Burner funnel / Brûleur	4.663-057	4.663-057	1
25	Heizschlange / Heater coil / Serpentin de chauffage	4.680-062	4.680-062	1
26	Profildichtung / Profile gasket / Joint profilé	5.365-068	5.365-068	1
27	Außenmantel / Outer jacket / Enveloppe extérieure	4.652-055	4.652-055	1
28	Selbstsicherungsmutter M 10 / Self-locking nut M 10 / Ecrou auto-freine M 10	7.311-511	7.311-511	3
29	Scheibe B 10,5 / Washer B 10.5 / Rondelle B 10,5	7.312-005	7.312-005	3
31	6-Kant-Schraube M 10×6,5 / Hex. hd. screw M 10×6.5 / Vis à 6 pans M 10×6.5	7.304-422	7.304-422	3
32	Zarge / Frame / Tôle	5.012-202	5.012-202	1
33	Profildichtung / Profile gasket / Joint profilé	6.366-009	6.366-009	1
34	Stampfmasse 1 kg / Refractory 1 kg / Ciment 1 kg	6.286-016	6.286-016	8
35	Erhitzerboden komplett / Boiler base, complete / Fond de chaudière complet	4.655-036	4.655-036	1
36	Fl.-6-Kant-Mutter / Flat hex. nut / Ecrou plat à 6 pans	7.311-155	7.311-155	2
37	Rohrleitung / Pipe / Tube	4.420-910	4.420-910	1
38	Unterlage / Base / Cale	5.378-058	5.378-058	1
39	6-Kant-Schraube M 6×16 / Hex. hd. screw M 6×16 / Vis à 6 pans M 6×16	7.304-383	7.304-383	2
40	Ersatzteil-Set / Spare parts kit / Kit de pièces	2.880-345	2.880-345	1

* Teile sind im Ersatzteil-Set 2.880-345 enthalten / * Parts included in spare parts kit 2.880-345 / * Pièces comprises dans le jeu de pièces de rechange 2.88-345

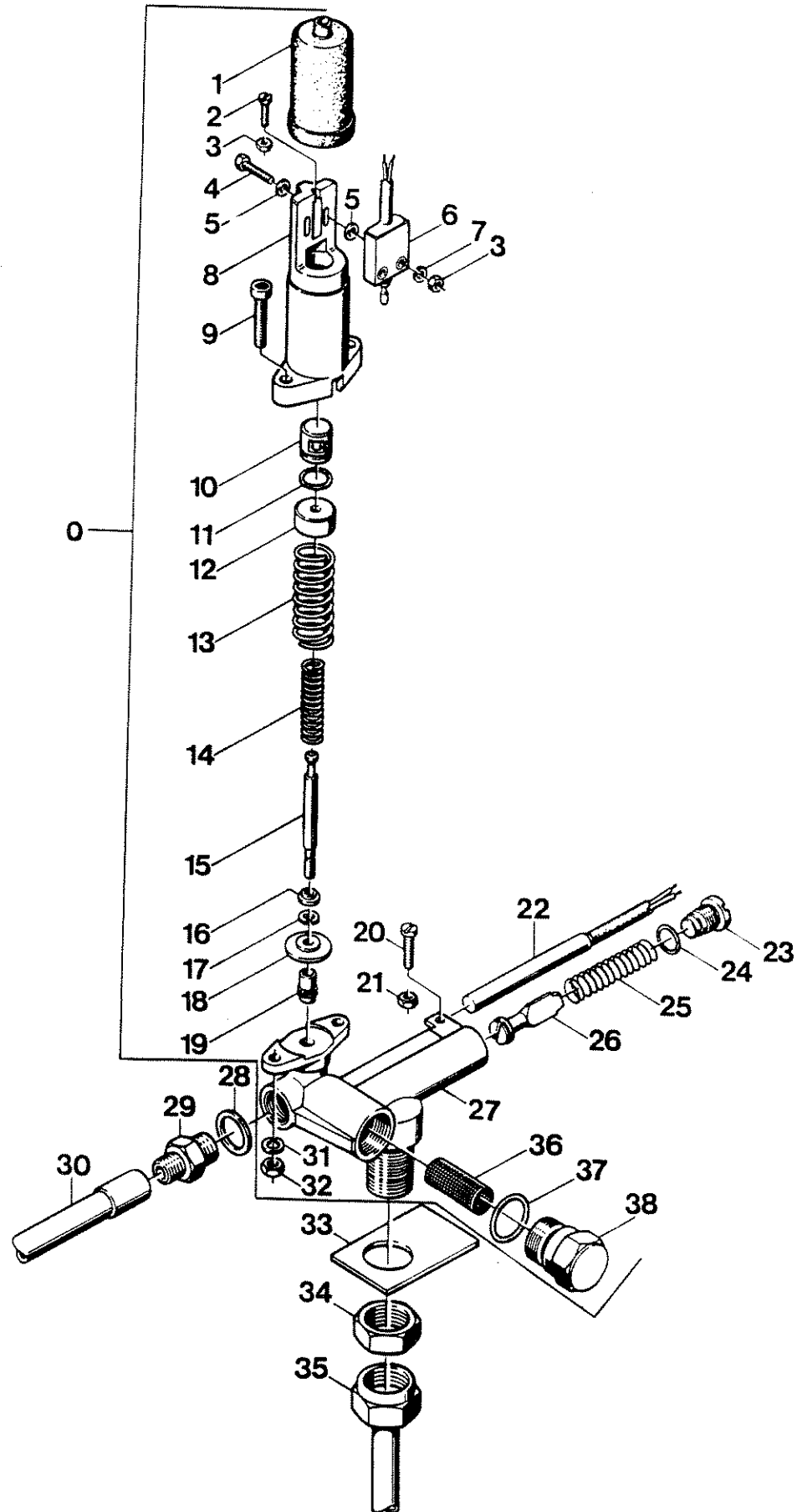
5063.243
6373.078
COVER PLATE
CLAMP

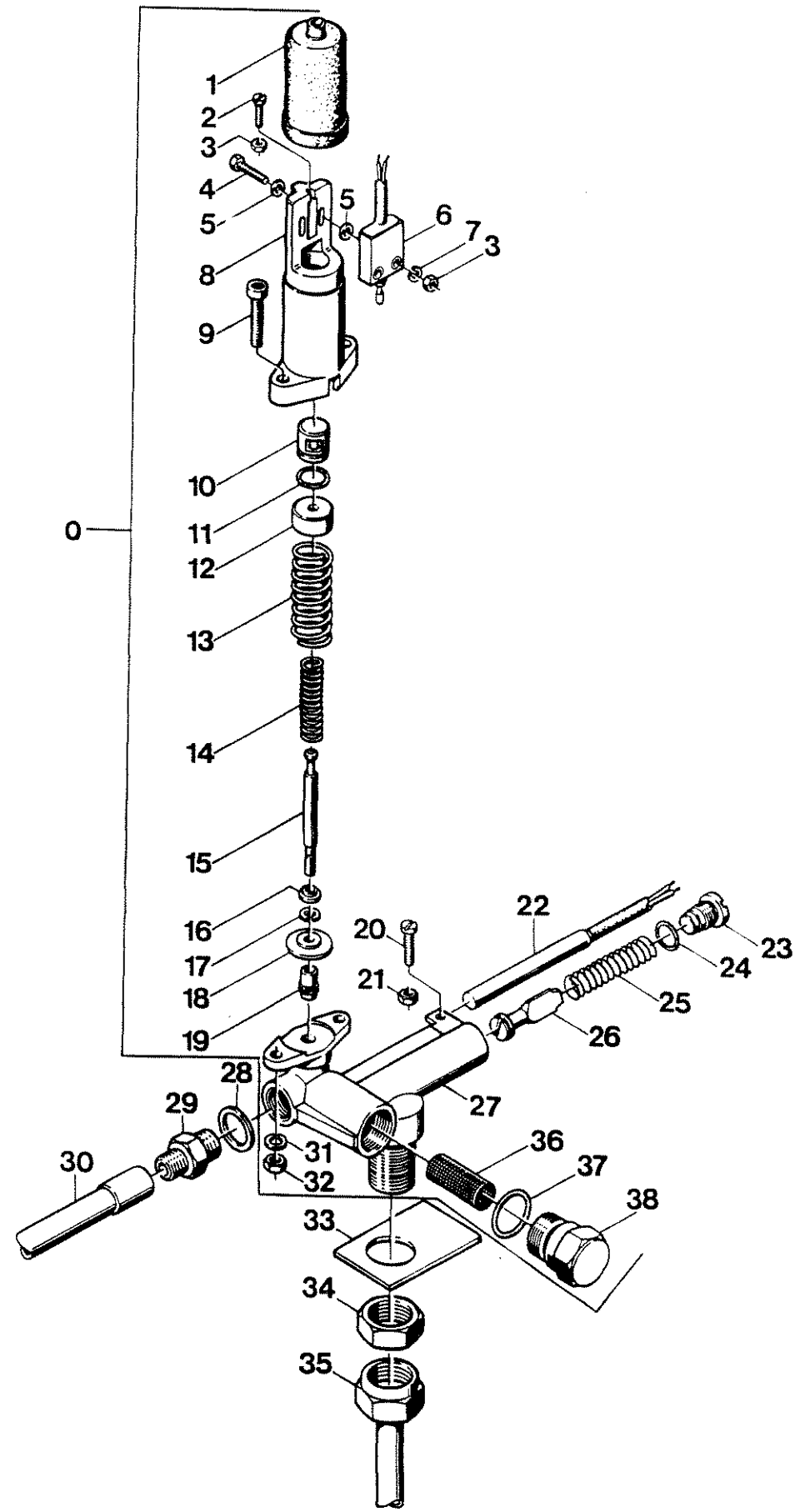


Gruppe 7: Schwimmerventil
 Group 7: Float Valve
 Groupe 7: Bac à flotteur

HDS 580
 HDS 610

Pos.	Benennung	Teil-Nr.		Stück im Gerät
		HDS 580	HDS 610	
Ref.	Description	Part No.		Quantity
Pos.	Désignation	Référence		p. group Nbr.
		HDS 580	HDS 610	
0	Schwimmerventil / Float valve / Vanne à flotteur	3.593-054	3.594-054	1
1	Deckel DGT / Cover, scale inhibitor / Couvercle DGT	5.063-226	5.063-226	1
2	Behälter / Tank / Réservoir	4.070-094	4.070-094	1
3	O-Ring 6.07×1.78 / O-ring 6.07×1.78 / Joint torique 6.07×1.78	6.362-176	6.362-176	1
4	Magnetventil / Solenoid valve / Electrovanne	6.685-194	6.685-194	1
	Schutzteil / Protector / Protection	5.394-066	5.394-066	1
	Bolzen 3×25 / Pin 3×25 / Axe 3×25	7.316-004	7.316-004	1
7	Ventilbolzen / Valve pin / Pousoir de vanne	5.584-026	5.584-026	1
8	Flachdichtung / Gasket / Joint plat	5.364-095	5.364-095	1
9	Ventilgehäuse / Valve housing / Boîtier de vanne	5.587-103	5.587-103	1
10	Hebel / Lever / Levier	5.481-029	5.481-029	1
11	Schwimmer / Float / Flotteur	5.585-004	5.585-004	1
12	O-Ring 13.3×2.4 / O-ring 13.3×2.4 / Joint torique 13.3×2.4	6.362-078	6.362-078	2
13	Schlauchnippel / Hose nipple / Raccord de flexible	5.443-224	5.443-224	1
14	Mutter R 3/4" / Nut, pipe thread 3/4" / Ecrou R 3/4"	5.310-061	5.310-061	1
15	Schlauchschelle 16-25 / Hose clamp 16-25 / Collier 16-25	6.388-547	6.388-547	2
16	Schlauchstück / Hose / Flexible	5.442-505	5.442-505	1
17	Splint 4×50 / Split pin 4×50 / Goupille fendue 4×50	7.316-432	7.316-432	1
18	6-Kant-Schraube M 6×16 / Hex. hd. screw M 6×16 / Vis à 6 pans M 6×16	7.304-383	7.304-383	1
19	Knotenstück / Union / Distributeur	5.427-075	5.427-075	1
20	Sieb / Strainer / Crépine	6.414-141	6.414-141	1
21	Behälter / Tank / Bac	5.070-064	5.070-064	1
22	Blechschrabe 4.8×25 / Self-tapping screw 4.8×25 / Vis à tôle 4.8×25	7.303-364	7.303-364	2
23	Scheibe A 5.3 / Washer A 5.3 / Rondelle A 5.3	7.312-278	7.312-278	2
24	Schnappmutter 4.8 / Snap nut 4.8 / Clip-écrou 4.8	6.310-028	6.310-028	2
25	Kabelband / Cable tie / Collier pour flexible	6.641-474	6.641-474	2
26	Schlauch / Hose / Flexible	6.388-739	6.388-739	1
27	Mutter / Nut / Ecrou	5.310-062	5.310-062	1
28	Schlauchnippel / Hose nipple / Raccord de flexible	5.443-211	5.443-211	1
29	6-Kt.-Mutter M 6 / Hex. nut M 6 / Ecrou à 6 pans M 6	7.311-422	7.311-422	1
30	Scheibe A 6.4 / Washer A 6.4 / Rondelle A 6.4	7.312-279	7.312-279	1
	Scheibe / Washer / Rondelle	5.115-158	5.115-158	1
32	6-Kt.-Schraube M 6×20 / Hex. hd. screw M 6×20 / Vis à 6 pans M 6×20	7.304-471	7.304-471	1
33	Schlauch komplett / Hose assy. / Flexible complet	4.440-271	4.440-271	1
34	Blende / Aperture / Ouverture	5.112-189	5.112-189	1

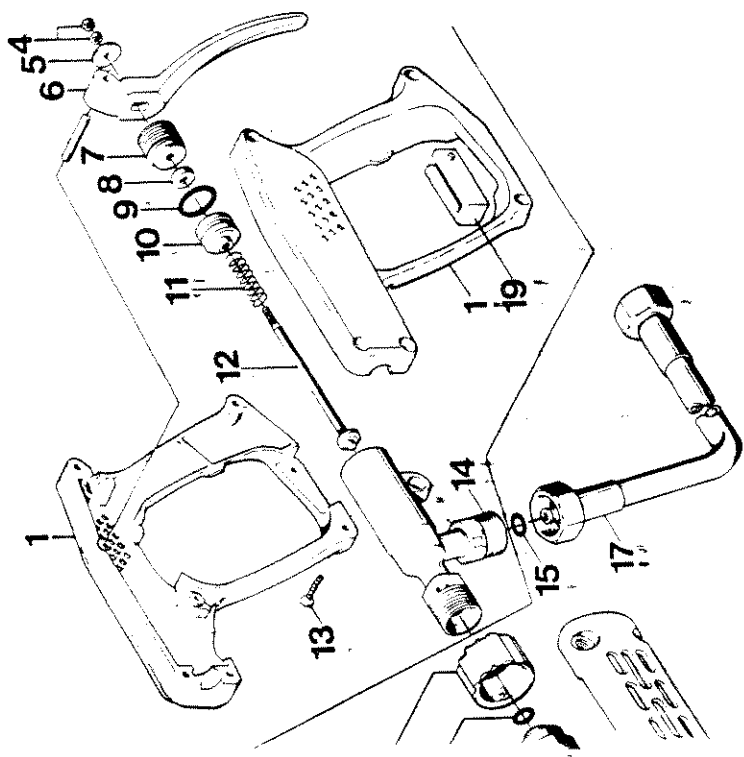




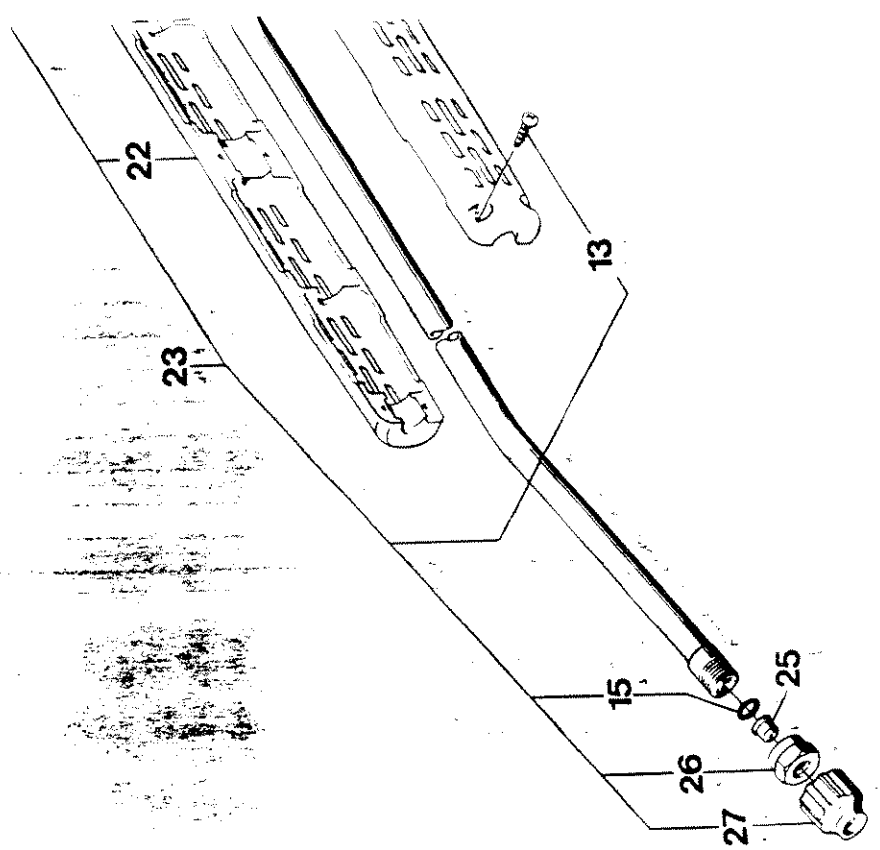
Gruppe 7: Schwimmerventil
 Group 7: Float Valve
 Groupe 7: Bac à flotteur

HDS 580
 HDS 610

Pos.	Benennung	Teil-Nr.		Stück im Gerät
		HDS 580	HDS 610	
Ref.	Description	Part No.		Quantity
Pos.	Désignation	Référence		p. group
		HDS 580	HDS 610	Nbr.
0	Schwimmerventil / Float valve / Vanne à flotteur	3.593-054	3.594-054	1
1	Deckel DGT / Cover, scale inhibitor / Couvercle DGT	5.063-226	5.063-226	1
2	Behälter / Tank / Réservoir	4.070-094	4.070-094	1
3	O-Ring 6,07×1,78 / O-ring 6,07×1,78 / Joint torique 6,07×1,78	6.362-176	6.362-176	1
4	Magnetventil / Solenoid valve / Electrovanne	6.685-194	6.685-194	1
	Schutzteil / Protector / Protection	5.394-066	5.394-066	1
	Bolzen 3×25 / Pin 3×25 / Axe 3×25	7.316-004	7.316-004	1
7	Ventilbolzen / Valve pin / Pousoir de vanne	5.584-026	5.584-026	1
8	Flachdichtung / Gasket / Joint plat	5.364-095	5.364-095	1
9	Ventilgehäuse / Valve housing / Boîtier de vanne	5.587-103	5.587-103	1
10	Hebel / Lever / Levier	5.481-029	5.481-029	1
11	Schwimmer / Float / Flotteur	5.585-004	5.585-004	1
12	O-Ring 13,3×2,4 / O-ring 13,3×2,4 / Joint torique 13,3×2,4	6.362-078	6.362-078	2
13	Schlauchnippel / Hose nipple / Raccord de flexible	5.443-224	5.443-224	1
14	Mutter R 3/4" / Nut, pipe thread 3/4" / Ecrou R 3/4"	5.310-061	5.310-061	1
15	Schlauchschelle 16-25 / Hose clamp 16-25 / Collier 16-25	6.388-547	6.388-547	2
16	Schlauchstück / Hose / Flexible	5.442-505	5.442-505	1
17	Splint 4×50 / Split pin 4×50 / Goupille fendue 4×50	7.316-432	7.316-432	1
18	6-Kant-Schraube M 6×16 / Hex. hd. screw M 6×16 / Vis à 6 pans M 6×16	7.304-383	7.304-383	1
19	Knotenstück / Union / Distributeur	5.427-075	5.427-075	1
20	Sieb / Strainer / Crépine	6.414-141	6.414-141	1
21	Behälter / Tank / Bac	5.070-064	5.070-064	1
22	Blechschrabe 4,8×25 / Self-tapping screw 4,8×25 / Vis à tôle 4,8×25	7.303-364	7.303-364	2
23	Scheibe A 5,3 / Washer A 5,3 / Rondelle A 5,3	7.312-278	7.312-278	2
24	Schnappmutter 4,8 / Snap nut 4,8 / Clip-écrou 4,8	6.310-028	6.310-028	2
25	Kabelband / Cable tie / Collier pour flexible	6.641-474	6.641-474	2
26	Schlauch / Hose / Flexible	6.388-739	6.388-739	1
27	Mutter / Nut / Ecrou	5.310-062	5.310-062	1
28	Schlauchnippel / Hose nipple / Raccord de flexible	5.443-211	5.443-211	1
29	6-Kt.-Mutter M 6 / Hex. nut M 6 / Ecrou à 6 pans M 6	7.311-422	7.311-422	1
30	Scheibe A 6,4 / Washer A 6,4 / Rondelle A 6,4	7.312-279	7.312-279	1
	Scheibe / Washer / Rondelle	5.115-158	5.115-158	1
32	6-Kt.-Schraube M 6×20 / Hex. hd. screw M 6×20 / Vis à 6 pans M 6×20	7.304-471	7.304-471	1
33	Schlauch komplett / Hose assy. / Flexible complèt	4.440-271	4.440-271	1
34	Blende / Aperture / Ouverture	5.112-189	5.112-189	1



28
KÄRCHER
Ersatzteil-Set
Spare parts kit
Kit de pièces



Pos.	Benennung	Teil-Nr.		Stück im Gerät Quantity p. group Nbr.
		Part No.		
Ref.	Description	Référence		
Pos.	Désignation	HDS 580	HDS 610	
0	Sicherheitsblock / Safety block / Bloc de sécurité	4.749-009	4.749-005	1
1	Schutzteil / Protector / Protection	5.394-060	5.394-060	1
2	Zylinderschraube M 3×16 / Cheese head screw M 3×16 / Vis à tête cylindrique M 3×16	7.306-406	7.306-406	1
3	6-Kant-Mutter M 3 / Hex. nut M 3 / Erou à 6 pans M 3	7.311-000	7.311-000	3
4	6-Kant-Schraube M 3×20 / Hex. hd. screw M 3×20 / Vis à 6 pans M 3×20	7.304-352	7.304-352	2
F	Scheibe B 3.2 / Washer B 3.2 / Rondelle B 3.2	7.312-030	7.312-030	4
	Schalter / Microswitch / Microrupteur	6.631-125	6.631-125	1
	Federring B 3 / Spring washer B 3 / Rondelle Grower B 3	7.313-000	7.313-000	2
8	Gehäuse / Housing / Boîtier	5.060-099	5.060-099	1
9	Zylinderschraube IS M 6×30 / Socket head screw M 6×30 / Vis à tête cylindrique IS M 6×30	7.306-024	7.306-024	2
10	Kolben / Piston / Piston	5.553-046	5.553-046	1
11	O-Ring 12,0–2,0 / O-ring 12,0–2,0 / Joint torique 12,0–2,0	6.362-169	6.362-169	1
12	Buchse / Bush / Douille	5.112-152	5.112-093	1
13	Schraubenfeder / Coil spring / Ressort hélicoïdal	5.332-069	5.332-069	1
14	Schraubenfeder / Coil spring / Ressort hélicoïdal	5.332-070	5.332-070	1
15	Stange / Rod / Tige	5.107-023	5.107-023	1
16	Buchse / Bush / Douille	5.112-094	5.112-094	1
17	Sicherungsscheibe / Retaining disc / Circlip	7.343-203	7.343-203	1
18	Scheibe / Washer / Rondelle	5.115-147	5.115-147	1
19	Kolben komplett / Piston assy. / Piston complet	4.553-025	4.553-025	1
20	Zylinderschraube M 5×20 / Cheese head screw M 5×20 / Vis à tête cylindrique M 5×20	7.306-442	7.306-442	1
21	6-Kant-Mutter M 5 / Hex. nut M 5 / Erou à 6 pans M 5	7.311-002	7.311-002	1
22	Reedschalter / Reed switch / Contacteur à languette	2.880-194	2.880-194	1
23	Formschraube / Special screw / Vis profilée	5.305-120	5.305-120	1
24	O-Ring 10,0–2,0 / O-ring 10,0–2,0 / Joint torique 10,0–2,0	6.362-151	6.362-151	1
25	Schraubenfeder / Coil spring / Ressort hélicoïdal	5.332-057	5.332-057	1
26	Kolben / Plunger / Piston	4.553-023	4.553-023	1
27	Gehäuse / Housing / Boîtier	5.605-026	5.605-026	1
28	Dichtung A 18×22 / Sealing ring A 18×22 / Bague d'étanchéité A 18×22	7.362-009	7.362-009	1
29	Doppelstutzen 10 / Double union 10 / Double raccord 10	7.386-126	7.386-126	1
30	HD-Schlauch NW 8 / HP hose, nom. dia. 8 / Flexible HP DN 8	6.388-859	6.388-859	1
	Federring B 6 / Spring washer B 6 / Rondelle Grower B 6	7.313-003	7.313-003	2
	6-Kant-Mutter M 6 / Hex. nut M 6 / Erou à 6 pans M 6	7.311-003	7.311-003	2
33	Halter / Bracket / Fixation	5.042-261	5.042-261	1
34	6-Kant-Mutter M 22×1,5 / Hex. nut M 22×1,5 / Erou à 6 pans M 22×1,5	7.311-155	7.311-155	1
35	Rohrleitung / Pipe / Tube	4.420-912	4.420-912	1
36	Sieb / Filter / Crépine	6.414-111	6.414-111	1
37	O-Ring 17,3–2,4 / O-ring 17,3–2,4 / Joint torique 17,3–2,4	6.362-160	6.362-160	1
38	Verschlusschraube / Screw plug / Bouchon fileté	5.411-059	5.411-059	1